

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Зайко Татьяна Ивановна
Должность: Ректор
Дата подписания: 26.05.2021 11:20:31
Уникальный программный ключ:
cf6863c76438e5984b0fd5e14e7194bfba16e265

Шифр ОПОП: 2011.26.05.05.01

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОДНОГО ТРАНСПОРТА»**

Год начала подготовки (по учебному плану): 2020

Шифр дисциплины: Б1.В.13
(шифр дисциплины из учебного плана)

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Морской английский язык

(полное наименование дисциплины (модуля), в строгом соответствии с учебным планом)

Новосибирск

Составитель:

старший преподаватель

(должность)

кафедры Иностранных языков

(наименование кафедры)

И.Г. Бутенко

(И.О.Фамилия)

Одобрена:

Ученым советом

института «Морская академия»

(наименование факультета, реализующего образовательную программу)

Протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _____ г.
число месяц год

Председатель совета

К.С. Мочалин

(И.О.Фамилия)

На заседании кафедры _____ Иностранных языков

(наименование кафедры)

Протокол № _____ от « _____ » _____ 20 _____ г.
число месяц год

Заведующий кафедрой

(И.О.Фамилия)

Согласована:

Руководитель _____ рабочей группы по разработке ОПОП по специальности

(наименование коллектива разработчиков по направлению подготовки / специальности)

26.05.05 «Судовождение»

К.Т.Н.

(ученая степень)

(ученое звание)

Ю.Н. Черепанов

(И.О.Фамилия)

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Цели дисциплины

Основной целью дисциплины «Морской английский язык» является овладение студентами иноязычной компетенцией, необходимой для коммуникации в различных сферах бытовой, профессиональной и научной деятельности. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи:

- формирование устных и письменных навыков на иностранном языке для профессиональных целей, общения с зарубежными партнерами;
- развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;
- расширение кругозора студентов, повышение их общей культуры и образования, воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.2. Перечень формируемых компетенций

В результате освоения дисциплины (модуля) у обучающегося должны сформироваться следующие компетенции, выраженные через результат обучения по дисциплине (модулю), как часть результата освоения образовательной программы:

1.2.1. Универсальные компетенции (УК):

Компетенция		Этапы формирования компетенции				Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	х	х	х		Знать: - специальную и профессиональную терминологию в области устройства судна; - грамматические правила английского языка и основные грамматические явления в объеме, необходимом для общей и профессиональной коммуникации. Уметь: - вести обмен профессиональной информацией в устной и письменной формах на английском языке. Владеть: - основами публичной речи.

1.2.2. Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

Дисциплина не формирует общепрофессиональные компетенции.

1.2.3. Профессиональные компетенции (ПК):

Компетенция		Этапы формирования компетенции				Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
ПК-7	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	x	x	x		Знать: - английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС. Уметь: - выполнять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО). Владеть: - технологиями формирования ресурсно-информационных баз на иностранном языке для решения профессиональных задач.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина (модуль) реализуется в рамках

формируемой
участниками
образовательных
отношений

части

основной профессиональной образовательной программы.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах (з.е.) с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Для _____ очной _____ формы обучения:

Формы контроля						Всего часов					Всего з.е.		Курс 4						
						По з.е.	По плану	в том числе					Семестр 8						
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.
10	89					252	252	140	76	36	7	7			40	6	26		2
в том числе тренажерная подготовка:																			

Формы контроля						Всего часов				Всего з.е.		Курс 5													
						По з.е.	По плану	в том числе				Семестр 9						Семестр А							
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР			Контактная работа	СР	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СР	Контроль
														40	6	26		2			40	8	24	36	3
в том числе тренажерная подготовка:																									

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы и темы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах):

№	Разделы и темы дисциплины (модуля)	Лек		Лаб		Пр		СР	
		О	З	О	З	О	З	О	З
8 семестр									
1	Радиотелефонный обмен								
1.1	Ведение радио-переговоров на море					20		10	
	из них, в интерактивной форме					8			
2	Радиосвязь в чрезвычайных ситуациях								
2.1	ГМССБ					20		16	
	из них, в интерактивной форме					8			
9 семестр									
3	Погрузочно-разгрузочные операции в порту								
3.1	Грузовые работы					30		14	
	из них, в интерактивной форме					5			
4	Коммерческие операции								
4.1	Транспортные документы					10		12	
	из них, в интерактивной форме								
10 семестр									
5	Деловая корреспонденция								
5.1	Деловое письмо					10		8	
	из них, в интерактивной форме								
5.2	Телексы, e-mails					18		8	
	из них, в интерактивной форме								
6	Охрана окружающей среды								
6.1	МАРПОЛ					12		8	
	из них, в интерактивной форме								
ИТОГО						120		76	

4.2. Содержание разделов и тем дисциплины

8 семестр

Раздел 1 Радиотелефонный обмен

Тема 1.1 Ведение радио-переговоров на море

Радиообмен при лоцманских операциях, заказе снабжения, грузовых операциях. Международные правила радиотелефонного обмена, запрос информации и рекомендаций береговых служб. Получение медицинских рекомендаций. Использование Стандартных фраз ИМО для общения на море. [1,8,14,15,17,18,22]

Раздел 2 Радиосвязь в чрезвычайных ситуациях

Тема 2.1 ГМССБ

Построение сообщений в условиях бедствия, срочности и безопасности. Ретрансляция сообщений. Фразы ИМО для ГМССБ. [1,3,8,14,17,22]

9 семестр

Раздел 3 Погрузочно-разгрузочные операции в порту

Тема 3.1 Грузовые работы

Обязанности грузового помощника. Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением, сохранностью груза во время плавания и его выгрузкой. Грузовой план. Размещение груза на судне. Виды груза. Упаковки. Способность устанавливать и поддерживать эффективное общение во время погрузки и выгрузки.

Оформление грузовых документов. [4,5,7,15,16]

Раздел 4 Коммерческие операции

Тема 4.1 Транспортные документы

Договоры перевозки. Чартер-партия. Коносамент. Ответственность перевозчика. Международные правила по перевозке грузов. [7,15,16]

10 семестр

Раздел 5 Деловая корреспонденция

Тема 5.1 Деловое письмо

Деловое письмо – построение, части письма. Клише, употребляемые в письмах. Требования к написанию делового письма. Письма, иски и претензии по грузовым операциям.

Деловая переписка с агентом, фрахтователями, грузовладельцами, судовладельцами, страховыми компаниями и др. Иски и претензии по столкновениям. Морской протест. [4,6,7,16]

Тема 5.2 Телексы, e-mails

Составление телексов на английском языке. Сокращения, используемые в телексах. Отправление e-mails. [4,6]

Раздел 6 Охрана окружающей среды

Тема 6.1 МАРПОЛ

Предупреждение загрязнения моря с судов. Конвенция MARPOL73/78. Приложения. Изучение и соблюдение основных процедур по охране окружающей среды. [10,13,19]

Технические средства на судне. Функции оборудования. Соблюдение основных процедур по охране окружающей среды. [10,13,19]

4.3 Содержание лабораторных работ

Не предусмотрено.

4.4 Содержание практических занятий

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических работ
<i>8 семестр</i>	
Раздел 1 Радиотелефонный обмен	
Тема 1.1 Ведение радио-переговоров на море	Радиообмен при лоцманских операциях, заказе снабжения, грузовых операциях [1,4,8,17]
Раздел 2 Радиосвязь в чрезвычайных ситуациях	
Тема 2.1 ГМССБ	Сообщения в условиях бедствия, срочности и безопасности. Ретрансляция сообщений. Фразы ИМО для ГМССБ [1,3,8,14,17,18].
<i>9 семестр</i>	
Раздел 3 Погрузочно-разгрузочные операции в порту	
Тема 3.1 Грузовые работы	Изучение языкового материала. Диалогическая и монологическая речь. Устная коммуникация по теме профессионального общения [4,5,15]
Раздел 4 Коммерческие операции	
Тема 4.1 Транспортные документы	Договоры перевозки. Чартер-партия. Коносамент. Условия перевозки, изучение документов [4,7,15,16]
<i>10 семестр</i>	
Раздел 5 Деловая корреспонденция	
Тема 5.1 Деловое письмо	Требования к написанию и оформлению делового письма. Письма, иски и претензии по грузовым операциям [4,6,7]
Тема 5.2 Телексы, e-mails	Составление телексов на английском языке [4,6]
Раздел 6 Охрана окружающей среды	
Тема 6.1 МАРПОЛ	Изучение языкового материала. Чтение и перевод оригинальных текстов. Изучение конвенции [10,13,19] Конференция/презентация «Загрязнение моря» [10,13,19]

4.5 Курсовой проект или курсовая работа (указать нужное)

Не предусмотрено.

4.6 Самостоятельная работа. Контроль самостоятельной работы

Самостоятельная работа дополняет аудиторную работу студентов и направлена на совершенствование навыков и умений иноязычного профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя и развитие умений самостоятельной исследовательской работы

(анализ Интернет-ресурсов, подготовка сообщений, презентаций по темам профессионального общения, участие в студенческих конференциях и конкурсах).

Самостоятельная работа студентов заключается в:

- выполнении заданий по подготовке к практическим занятиям;
- чтении, переводе и составлению телексов и деловых писем [4,6];
- выполнении заданий по развитию навыков устной коммуникации профессиональной направленности в монологической и диалогической форме - доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол[18,19];
- чтении, переводе, реферировании и аннотировании текстов по своей специальности на иностранном языке [13,18];
- выполнении заданий по ведению радиотелефонных переговоров с берегом и другими судами [1,3,8,17,19];
- выполнении лексико-грамматических тестов [5,14,19].

При выполнении самостоятельной работы по индивидуальному чтению студенты пользуются рекомендуемой литературой.

Формы контроля самостоятельной работы: перевод текстов по специальности; реферирование и аннотирование научных публикаций; подготовка устных сообщений, составление телексов, деловых писем, исков, претензий, тестирование, ведение радиотелефонных переговоров с берегом и другими судами.

Контроль самостоятельной работы студента осуществляется в ходе защиты практических работ и при проведении индивидуальных и групповых консультаций.

5. Фонд оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

5.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в части дисциплины (модуля)

Контролируемая компетенция	Этапы формирования компетенции	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Наименование оценочного средства
УК-4	I – Формирование знаний	Раздел 5 Деловая корреспонденция.	Экзамен 10 сем.
	II –Формирование способностей	Раздел 1 Радиотелефонный обмен.	Зачет 8 сем.
	III - Интеграция способностей	Раздел 4 Коммерческие операции.	Зачет 9 сем.
ПК-7	I - Формирование знаний	Раздел 2 Радиосвязь в чрезвычайных ситуациях.	Зачет 8 сем.

Контролируемая компетенция	Этапы формирования компетенции	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Наименование оценочного средства
	II –Формирование способностей	Раздел 3 Погрузочно-разгрузочные операции в порту.	Зачет 9 сем.
	III - Интеграция способностей	Раздел 6 Охрана окружающей среды.	Экзамен 10 сем.

5.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Шифр компетенции	Этапы формирования компетенции	Наименование оценочного средства	Показатель и оценивания	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	II – формирование способностей III - интеграция способностей	Зачет	Итоговый балл	Итоговый балл «зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен». Итоговый балл «не зачтено» соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен».	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»
	I – формирование знаний	Экзамен	Итоговый балл	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4(хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «освоен». Итоговый балл 2 (неудовлетворительно) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции «не освоен».	Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлетворительно), 3 (удовлетворительно), 4 (хорошо), 5 (отлично).
ПК-7	I – формирование знаний II – формирование	Зачет	Итоговый балл	Итоговый балл «зачтено» соответствует критерию оценивания	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»

Шифр компетенции	Этапы формирования компетенции	Наименование оценочного средства	Показатель и оценивания	Критерии оценивания	Шкала оценивания
	способностей			этапа формирования компетенции « освоен ». Итоговый балл « не зачтено » соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции « не освоен ».	
	III - интеграция способностей	Экзамен	Итоговый балл	Итоговый балл 3 (удовлетворительно), 4(хорошо) или 5 (отлично) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции « освоен ». Итоговый балл 2 (неудовлетворительно) соответствует критерию оценивания этапа формирования компетенции « не освоен ».	Шкала порядка с рангами: 2 (неудовлетворительно), 3 (удовлетворительно), 4 (хорошо), 5 (отлично).

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и (или) навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

5.3.1.ЭТАП I - Формирование знаний

Выберите правильный перевод:

- 1.to bear responsibility
- 2.to make arrangements
- 3.to collect freight
- 4.to exercise a lien upon the cargo
- 5.to take into account

- 1.взимать фрахт
- 2.выписывать коносамент
- 3.составлять грузовой план
- 4.производить замеры
- 5.нести ответственность

- 6.to take measurements
- 7.to retain ship's stability
- 8.to arrange a careful tally
- 9.to make out a bill of lading
- 10. to secure clean receipts
- 11.to draw up a cargo plan
- 12.to take precautions against

- 6.применить залоговое право на груз
- 7.сделать приготовления
- 8.обеспечить тщательный подсчет
- 9.обеспечить чистые расписки
- 10.принимать во внимание
- 11.принять меры предосторожности
- 12.сохранять остойчивость судна

5.3.2. ЭТАП II - Формирование способностей

Прочитайте диалоги и воспроизведите их с партнером:

- Good morning, Chief Officer.
- Good morning, Mr. West. How are you going to load our vessel?
- We are going to start with two gangs.
- That's good. In what holds are they going to work?
- I am planning to send one gang into Hold No.2 to load general cargo for Cardiff, and the other gang will be working in Hold No.3 on machinery for Blackpool.
- And what about the containers? When would you plan to load them?
- You see, we intend to load the containers as soon as we are through with Hold No.2.
- Well, how about heavy lifts? As far as I know they are to be loaded in Hold No.4.
- I think, we'll start loading heavy lifts in the afternoon. By that time we'll finish with Holds Nos.2 and 3.
- But the trouble is that our heavy derrick can't lift the goods weighing more than 15 tons.
- I know so. The only way out is to arrange the floating crane.
- Yes, you are right.

5.3.3 ЭТАП III - Интеграция способностей

Составьте деловое письмо по заданной ситуации:

Известить фирму Troika Inc. в Токио, что, в связи с неуплатой фрахта в сумме 58000 \$ по коносаменту № 0824, Вы вынуждены задержать груз до урегулирования вопроса. Сообщите, что в случае неуплаты до 20.10 груз будет сдан на склады порта, и фирма будет отвечать за расходы по хранению.

Составьте телекс по заданной ситуации:

От имени агента ONAKAI IWAKI в Онахаме поблагодарите капитана за полученный телекс. Попросите сообщить уточненное время прихода в Онахаму до 08.00 часов 23 августа. Планируемая постановка к причалу – утро 25-го числа. Швартовка по приходу без лоцмана и буксира, только с помощью швартовщиков.

ПК-7 Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

5.3.1.ЭТАП I - Формирование знаний

Прочитайте и переведите текст:

The Convention deals not only with pollution by oil and sewage but also from chemicals and harmful substances including garbage. The MARPOL Convention greatly reduces the amount of oil which may be discharged into the sea by ships and BANS such discharges completely in certain areas including the Black Sea, Red Sea and other regions (7 regions).

All seafarers should be aware of 2 basic principles:

1. No plastic thrown into the sea or burnt on board ship. **TOTAL BAN ON PLASTICS!**

2. No garbage discharged within 12 nautical miles from the nearest land. Operators of vessels are required to hold all garbage on board for disposal at shore facilities. The law does permit the disposal of certain types of garbage. However, there are strict requirements on where and how this can be done. Large vessels with specialized grinding/shredding equipment are able to discharge certain types of garbage when they are beyond a specific distance from land. Each ship will have not less than 3 slop chests specially marked for different types of garbage and scourings (food wastes).

Types of Garbage

Garbage from vessels may be domestic, operational or maintenance wastes. This includes but not limited to: food wastes, paper product, rags, glass, metal, bottles, crockery, fishing gear, nets, baits, packing materials, deck sweepings, paints, wood products, wire cargo residues, all plastic products, all kinds of gear. Plastic material includes: trawl and fishing nets, synthetic rope, electric and electronic components, paints, fishing floats, garbage bags, disposable eating containers, utensils (buckets, etc.), bait boxes.

Shipboard Waste Management

MARPOL requires:

Vessels over 400 tons to develop waste management plan which contains measures for collecting, storing, processing and disposal of garbage. Ships must be fitted with appropriate oily water, sewage and garbage handling equipment such as separators, incinerators and compactors.

Vessels over 400 tons will need to enter details of every garbage incineration or disposal in a GARBAGE RECORD BOOK. The record book and any receipt for using a waste reception facilities in port must be kept for 2 years and be available for inspection by authorities. All vessels of 12 meters or more in length are required to display (to post) placards which provide information about GARBAGE LAW. The placards should be visible in area where garbage may be generated and in full view of crew and passengers.

5.3.2. ЭТАП II - Формирование способностей

Подберите подходящие слова к данным выражениям:

a) type of pollutant

1. waste
2. chemicals
3. drain

b) type of garbage processing

1. maintenance
2. separating
3. grinding

4. paper
5. plug
6. cleansing water
7. receipt
8. hoses
9. refuse

4. equipment
5. incinerating
6. protection
7. pollution
8. collecting
9. processing

5.3.3 ЭТАП III - Интеграция способностей

а) Составьте диалог с партнером:

На судне «Vega» (UATK), MMSI 366102702, находящемся в точке L/L пожар, опасности взрыва нет. Пожар под контролем. Пострадавших нет. Требуется помощь в пожаротушении. Судно «Triton» (JUDB), MMSI 232140056, находящееся в точке L/L сообщает о том, что направляется к месту бедствия для оказания помощи.

б) Составьте диалог с напарником по заданной ситуации по ведению радиотелефонного обмена в чрезвычайных ситуациях (ГМССБ):

После столкновения с рифом в точке L/L судно «Vega» (UATK), MMSI 366102702 имеет течь и не может справиться с затоплением. Требуется помощь водолазов, чтобы устранить протечку. Судно «Triton» (JUDB), MMSI 232140056, находящееся в точке L/L сообщает о том, что направляется к месту бедствия для оказания помощи.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

5.4.1 Методика оценки зачета по дисциплине

Зачет по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих этапы освоения компетенций.

Зачет по дисциплине ставится по итогам текущей успеваемости при условии освоения всех разделов дисциплины, выражающегося в выполнении практических заданий для аудиторной и самостоятельной работы в письменной и устной форме.

5.4.2 Методика оценки экзамена по дисциплине

Содержание экзамена на 5 курсе:

1. Профессиональное общение по темам (монологическое высказывание и беседа):

1. Грузовые работы.

2. Безопасность жизни на море.
3. Деятельность ИМО, основополагающие документы.
2. Составление телексов по заданной ситуации.
3. Перевод с английского языка на русский оригинального текста по теме: «Предупреждение загрязнения моря и охрана окружающей среды».
4. Перевод диалога с русского языка на английский по профессиональной тематике – погрузочно-разгрузочным операциям в порту.
5. Составление сообщений радиообмена по заданной ситуации.

Критерии оценки экзамена:

1. Перевод.

Письменный или устный перевод оригинального текста по специальности с английского языка на русский или с русского на английский оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

«отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для технического стиля речи, переведены адекватно, хорошее знание терминологии;

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами русского языка.

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($2/3 - 1/2$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее $1/2$). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

2. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и профессиональной подготовкой.

Объем высказывания - примерно 20 предложений;

Ответы на вопросы экзаменаторов.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

«отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям или составляет не более 10-15 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение.

«неудовлетворительно» - неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических / лексических / фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

а) основная учебная литература

1. Вохмянин С. Н. Деловой английский на море : ведение деловых переговоров на море в объеме стандартного морского навигационного словаря-разговорника [Электронный ресурс] : учеб. пособие / С. Н. Вохмянин. - Москва : ТрансЛит, 2013. - 270 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) .

2. Кочарян Ю. Г. Professional english in navigation. (Профессиональный английский язык в судовождении) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ю. Г. Кочарян. - Москва : МОРКНИГА, 2013. - 234 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

б) дополнительная учебная литература

3. Бобин В. И. Справочник судоводителя по ведению дел и документации на английском языке [Текст] / В. И. Бобин. - М. : Транспорт, 1996. - 296 с.

4. Бобровский В. И. Деловой английский язык для моряков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. И. Бобровский. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва, 1984. - 184 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

5. Бобровский В. И. Судовая документация и переписка на английском языке = Ships correspondence [Текст] : учеб. пособие / В. И. Бобровский. - М. : ЦРИА "Морфлот", 1979. - 232 с.

6. Куян Г.Г. Судовая документация (для старших курсов и плавсостава)=SHIPS CORRESPONDENCE (for senior courses and seamen) : Учеб.-метод.пособие / Куян,Г.Г. - М. : МГАВТ, 2000. - 114 с.

7. Лебедзь А. И. Как выжить в зарубежной судоходной компании [Текст] : крат. рук. для моряков. Т. 1 : Штурман / А. И. Лебедзь, А. Д. Шерешевская, Ю. В. Зайцев. - СПб. : РИО ИПТ, 1994. - 240 с.

8. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (ПДМНВ) [Электронный ресурс] : Международное

право; Оpubл. 20.07.2016. - Электрон. текст. дан. - Доступ из СПС КонсультантПлюс.

9. Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов 1973 г. к ней = International Convention for Prevention of Pollution from Ships, 1973, as Modified by the Protocol of 1978 relating thereto : МАРПОЛ 73/78 [Электронный ресурс] : в 3-х книгах. кн.1 и 2 / ЦНИИМФ. - СПб. : ЦНИИМФ, 2012. - 761 с. - Загл. и текст парал. рус., англ. - Электрон. текст. дан. - Доступ из СПС КонсультантПлюс.

10. Международные правила предупреждения столкновений судов в море 1972 года с поправками = International regulations for preventing collisions at sea, 1972 [Текст] / отв. за вып. С. Е. Мясоедов. - СПб. : ЦНИИМФ, 2010. - 128 с. : ил. + прил. (2 л.). - Загл. и текст парал. рус., англ.

11. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы [Текст] : лексико-граммат. справ. / М. Г. Рубцова. - М. : ООО "Изд-во АСТ" : ООО "Изд-во Астрель", 2002. - 384 с.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

12. Бутенко И. Г. Radiotelephone communications at sea [Текст] : учеб. пособие на англ. яз. / И. Г. Бутенко, И. С. Михайловская ; М-во трансп. Рос. Федерации, ФГОУ ВПО "НГАВТ". - Новосибирск : НГАВТ, 2008. - 56 с.

13. Михайловская И. С. Судовые документы [Электронный ресурс] : метод. пособие для судоводителей / И. С. Михайловская ; М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "НГАВТ". - Новосибирск : НГАВТ, 2011. - 47 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

14. Стандартные фразы ИМО для общения на море = IMO Standard marine communication phrases [Текст] / ЗАО "Центр. науч.-исслед. и проект.-конструкт. ин-т мор. флота" ; Отв. исп. В. П. Стрелков. - СПб. : ЦНИИМФ, 1997. - 476 с.

15. Цибульская Е. В. Языковая деятельность судоводителя при коммерческих операциях [Текст] : учеб. пособие / Е. В. Цибульская ; М-во трансп. Рос. Федерации, Новосиб. гос. акад. вод. трансп. - Новосибирск : НГАВТ, 2003. - 58 с.

16. Вохмянин С.Н. Рейс судна «Ютопия» [Электронный ресурс] : учебное пособие / С. Н. Вохмянин ; С.Н. Вохмянин. - Москва : МГАВТ, 2009. - 127 с. — Режим доступа: <http://www.bibliocomplectator.ru/book/&id=49238>. - Загл. с экрана.

17. Дементьева Е. А. Английский язык. Water Transport. English Reader [Текст] : хрестоматия текстов по вод. трансп. / Е. А. Дементьева, Е. И. Мартынова. - Новосибирск : НГАВТ, 2011. - 165 с.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

18. Мультитран. Электронный словарь. [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.multitrans.ru, свободный. – Загл. с экрана.

19. ImTranslator. Тренажер произношения [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://imtranslator.net/translation>, свободный. – Загл. с экрана.

20. IMO. International Maritime Organization (Международная морская организация). [Электронный ресурс] : офиц. сайт - Режим доступа: <http://www.imo.org> , свободный. – Загл. с экрана.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

- Пакет прикладных офисных программ, включающий в себя текстовый процессор, средства просмотра pdf-файлов и средства работы с графикой.
- Электронно-библиотечная система «Лань». <https://e.lanbook.com>.
- Консультационно-правовая система «Консультант Плюс».

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Перечень основного оборудования
Учебная аудитория для проведения практических занятий (Главный корпус, ауд. 502)	Учебно-наглядные пособия (географические карты, грамматические таблицы), в том числе: доска учебная, компьютер, ТВ.
Учебная аудитория для самостоятельной работы (Главный корпус, ауд. 417)	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.